

FRANCY PEREZ MSc.

437 983 4516

info@fltranslations.com

<https://www.linkedin.com/in/francy-perez-2b57b536/>

<https://www.fltranslations.com>

Calgary, AB

TALENTS AND ACCOMPLISHMENTS

Professional skills

- Translated more than 600,000 pages as from Spanish and English language
- Interpreted from Spanish to English languages more than 80 international events, business meetings and conferences
- Native in Spanish, fluent in English and conversational Persian language

Administrative Skills

- Coordinated more than 800 translation and interpretation projects

WORK EXPERIENCE

Project Coordinator

02/2018-02/2019

Bridge Translations.

www.bridgetranslations.com

- Scheduled and confirmed an average of 10 to 15 interpretation assignments every day
- Coordinated all interpretation assignments and Connected interpreters, service providers and clients in conference calls for phone interpretations
- Quoted and coordinated an average of 7 to 10 translation projects of which usually 50% of them were multilingual
- Proofread, revised and checked every detail of draft translations before sending them to the clients for their final confirmation
- Worked as back-up Spanish interpreter for phone interpretations
- Handled a total of 20 to 25 translation projects and interpretation assignments on a regular basis

Translator and interpreter

09/2012-10/2015

Team for Translation and Interpretation Services. Ministry of Foreign Affairs of Cuba (ESTI, for its acronym in Spanish)

www.esti.cu.

- As a certified Spanish-English translator and interpreter, I worked on all kinds of legal documents, school transcripts, etc...
- Translated official documents of the Ministry of Foreign Affairs of Cuba, and other government institutions and companies, such as Letters, notes verbales, contracts, memoranda, technical manuals, etc...
- Participated in almost each and every international event as a simultaneous interpreter; furthermore, I facilitated communication as a bilateral and consecutive interpreter in numberless delegations and groups that visited Cuba from different countries. Some of the most important events delegations were:
 - Visit of Vice President, Hamid Ansari. Havana 2013. Coordinator and Spanish-English bilateral interpreter
 - Summit of the Community of the Caribbean and Latin American Countries (CELAC, for its acronym in Spanish). Havana 2014. Spanish-English translator and bilateral/simultaneous interpreter. <https://www.youtube.com/watch?v=vcyJOFsda-I>
 - Summit of the Movement of Non-Aligned Countries (NAM), Tehran 2012. Persian translator and bilateral interpreter
 - Summit of the G-77 plus China. Santa Cruz de la Sierra 2014, Bolivia. English translator and bilateral/simultaneous interpreter

Freelance Experience

Freelance Translator for HispanTV. Tehran, Iran. 2010-2012
Transcribed documentary films about Iran from English to Spanish for further dubbing or subtitling into Spanish
Freelance Translator for Globenet International. Florida, United States 2013-2017
Translated all the articles published between 2013 and August 2017 on the company's blog from Spanish to English
www.globenetcorp.com

EDUCATION AND TRAINING

Bachelor's degree in English Language and Literature 1998-2003
Higher Pedagogical Institute.
Sancti Spiritus, Cuba.

Master's degree in Persian Language and Literature. 2008-2012.
University of Tehran. <http://ut.ac.ir/en>
Tehran, Iran.

OTHER POST-GRADUATE STUDIES

Translation Workshop. Integrating part of the Master's Degree in English Language, Specialty of Translation.
School of Foreign Languages of the University of Havana. Havana, Cuba. <http://web.flex.uh.cu/en>.

Workshop. "The Community Interpreter: Mediator, Lawyer?".
Cuban Association of Translators and Interpreter (ACTI, for its acronym in Spanish). <http://www.acti.cu>.

Interpretation Workshop. Integrating part of the Master's Degree of English Language, Specialty of Translation.
School of Foreign Languages of the University of Havana. Havana, Cuba. <http://web.flex.uh.cu/en>

Translation Workshop. Integrating part of the Master's Degree of English Language, Specialty of Translation.
School of Foreign Languages of the University of Havana. Havana, Cuba. <http://web.flex.uh.cu/en>

Main Aspect of the Theory of Translation and interpretation Integrating part of the Master's Degree of English Language, Specialty of Translation.
School of Foreign Languages of the University of Havana. Havana, Cuba. <http://web.flex.uh.cu/en>

MEMBERSHIP: ATIO member, candidate for certification